

# TIGRIP®



## TIGRIP

DE - Original Betriebsanleitung (gilt auch für Sonderausführungen)

### Spundbohlengreifer

#### TCP

Columbus McKinnon Industrial Products GmbH  
Yale-Allee 30  
42329 Wuppertal  
Deutschland

**CMCO**  
COLUMBUS MCKINNON

# Inhaltsverzeichnis

|                                                                    |          |
|--------------------------------------------------------------------|----------|
| <b>Vorwort.....</b>                                                | <b>3</b> |
| <b>Bestimmungsgemäße Verwendung.....</b>                           | <b>3</b> |
| <b>Sachwidrige Verwendung .....</b>                                | <b>4</b> |
| <b>Prüfung vor der ersten Inbetriebnahme .....</b>                 | <b>5</b> |
| <b>Prüfung vor Arbeitsbeginn .....</b>                             | <b>5</b> |
| <b>Gebrauch des Lastaufnahmemittels .....</b>                      | <b>5</b> |
| <b>Prüfung / Wartung .....</b>                                     | <b>6</b> |
| <b>Transport, Lagerung, Ausserbetriebnahme und Entsorgung.....</b> | <b>6</b> |

## VORWORT

Produkte der CMCO Industrial Products GmbH sind nach dem Stand der Technik und den anerkannten gültigen Regeln gebaut. Durch unsachgemäße Handhabungen können dennoch bei der Verwendung der Produkte Gefahren für Leib und Leben des Benutzers oder Dritter auftreten bzw. Beschädigungen am Hebezeug oder anderen Sachwerten entstehen.

Das Bedienpersonal muss vor Arbeitsbeginn eingewiesen worden sein. Dazu ist die Betriebsanleitung von jedem Bediener vor der ersten Inbetriebnahme sorgfältig zu lesen.

Diese Betriebsanleitung soll erleichtern, das Produkt kennen zu lernen und die bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen. Die Betriebsanleitung enthält wichtige Hinweise, um das Produkt sicher, sachgerecht und wirtschaftlich zu betreiben. Ihre Beachtung hilft Gefahren zu vermeiden, Reparaturkosten und Ausfallzeiten zu vermindern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Produktes zu erhöhen. Die Betriebsanleitung muss ständig am Einsatzort des Produktes verfügbar sein. Neben der Betriebsanleitung und den im Verwenderland und an der Einsatzstelle geltenden verbindlichen Regelungen zur Unfallverhütungsvorschrift sind auch die anerkannten Regeln für sicherheits- und fachgerechtes Arbeiten zu beachten.

Das Personal für Bedienung, Wartung oder Reparatur des Produktes muss die Anweisungen in dieser Betriebsanleitung lesen, verstehen und befolgen.

Die beschriebenen Schutzmaßnahmen führen nur dann zu der erforderlichen Sicherheit, wenn das Produkt bestimmungsgemäß betrieben und entsprechend den Hinweisen installiert bzw. gewartet wird. Der Betreiber ist verpflichtet, einen sicheren und gefahrlosen Betrieb zu gewährleisten.

## BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Das Lastaufnahmemittel dient dem Aufrichten und dem Transport von einzelnen losen Spundbohlen. Die Entriegelung erfolgt direkt am Gerät oder über das mitgelieferte 15m lange Seil.

Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden haftet die Firma Columbus McKinnon Industrial Products GmbH nicht. Das Risiko trägt allein der Anwender/Betreiber.

Das Lastaufnahmemittel ist für alle Spundbohlen geeignet, die über eine passende Transportbohrung verfügen und deren Materialstärke im Greifbereich des Spundbohlengreifers liegt (Tab. 1).

Die auf dem Gerät angegebene Tragfähigkeit (WLL) ist die maximale Last, die angeschlagen werden darf.

Der Aufenthalt unter einer angehobenen Last ist verboten.

Lasten nicht über längere Zeit oder unbeaufsichtigt in angehobenem oder gespanntem Zustand belassen.

Der Bediener darf eine Lastbewegung erst dann einleiten, wenn er sich davon überzeugt hat, dass die Last richtig angeschlagen ist und sich keine Personen im Gefahrenbereich aufhalten. Beim Anschlagen des Lastaufnahmemittels ist vom Bediener darauf zu achten, dass das Lastaufnahmemittel so bedient werden kann, dass der Bediener weder durch das Gerät selbst noch durch das Tragmittel oder die Last gefährdet wird.

Vor dem Einsatz des Lastaufnahmemittels in besonderen Atmosphären (hohe Feuchtigkeit, salzig, ätzend, basisch) oder der Handhabung gefährlicher Güter (z.B. feuerflüssige Massen, radioaktive Materialien) ist mit dem Hersteller Rücksprache zu halten.

Das Lastaufnahmemittel kann in einer Umgebungstemperatur zwischen -40 °C und +100 °C eingesetzt werden. Bei Extrembedingungen muss mit dem Hersteller Rücksprache genommen werden.

Der Transport des Hebegutes sollte immer langsam, vorsichtig und bodennah durchgeführt werden.

Es dürfen nur Kranhaken mit Sicherungsfalle verwendet werden.

Die Aufhängeöse des Lastaufnahmemittels muss im Kranhaken genügend Platz haben und frei beweglich sein.

Bei Funktionsstörungen ist das Lastaufnahmemittel sofort außer Betrieb zu setzen.

## SACHWIDRIGE VERWENDUNG

(nicht vollständige Auflistung)

Die Tragfähigkeit (WLL) darf nicht überschritten werden.

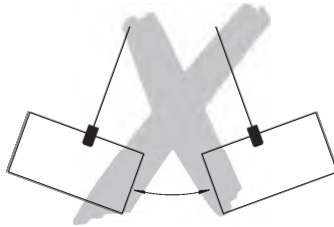
Es darf nur Hebegut im angegebenen Greifbereich aufgenommen werden.

Der Spundbohlengreifer darf keinesfalls zum Herausziehen von in das Erdreich getriebenen Spundbohlen verwendet werden.

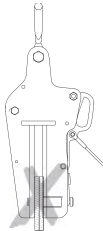
An dem Lastaufnahmemittel dürfen keine Veränderungen durchgeführt werden.

Die Benutzung des Lastaufnahmemittels zum Transport von Personen ist verboten.

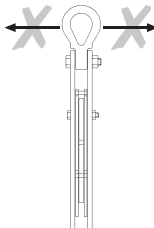
Beim Transport der Last ist eine Pendelbewegung und das Anstoßen an Hindernisse zu vermeiden.



Mit dem Lastaufnahmemittel darf jeweils nur eine Spundbohle transportiert werden.



Die Belastung des Lastaufnahmemittels mit seitlichen Zugkräften ist verboten.



Das Gerät selbst darf keinesfalls als Tragmittel zum Anschlagen von Seilen, Ketten oder Bändern verwendet werden.

Der Verriegelungsbolzen muss vollständig durch die zu transportierende Spundbohle und auf der gegenüberliegenden Seite des Greifers in die Führungsöffnung geschoben werden.

Das Lastaufnahmemittel darf unter Last nicht am Entriegelungshebel geführt werden. Die transportierte Spundbohle könnte ausgeklinkt werden!

Lastaufnahmemittel nicht aus großer Höhe fallen lassen.

Das Gerät darf nicht in explosionsfähiger Atmosphäre eingesetzt werden.

## PRÜFUNG VOR DER ERSTEN INBETRIEBNAHME

Laut bestehenden nationalen/internationalen Unfallverhütungs- bzw. Sicherheitsvorschriften müssen Lastaufnahmemittel

- gemäß der Gefahrenbeurteilung des Betreibers,
- vor der ersten Inbetriebnahme,
- vor der Wiederinbetriebnahme nach Stilllegung
- nach grundlegenden Änderungen,
- jedoch mindestens 1 x jährlich durch eine befähigte Person geprüft werden.

**ACHTUNG: Die jeweiligen Einsatzbedingungen (z.B. in der Galvanik) können kürzere Prüfintervalle notwendig machen.**

Reparaturarbeiten dürfen nur von Fachwerkstätten, die Original TIGRIP-Ersatzteile verwenden, durchgeführt werden. Die Prüfung (im Wesentlichen Sicht- und Funktionsprüfung) hat sich auf die Vollständigkeit und Wirksamkeit der Sicherheitseinrichtungen sowie auf den Zustand des Gerätes, der Tragmittel, der Ausrüstung und der Tragkonstruktion hinsichtlich Beschädigung, Verschleiß, Korrosion oder sonstigen Veränderungen zu erstrecken.

Die Inbetriebnahme und die wiederkehrenden Prüfungen müssen dokumentiert werden (z.B. in der CMCO-Werksbescheinigung).

Auf Verlangen sind die Ergebnisse der Prüfungen und die sachgemäße Reparaturdurchführung nachzuweisen.

Lackbeschädigungen sind auszubessern, um Korrosion zu vermeiden. Alle Gelenkstellen und Gleitflächen sind leicht zu schmieren. Bei starker Verschmutzung ist das Gerät zu reinigen.

## PRÜFUNG VOR ARBEITSBEGINN

Es ist darauf zu achten, dass die Lochung der Spundbohle, auf die der Spundbohlengreifer aufgesetzt werden soll, möglichst frei von Schmutz und Verunreinigungen ist.

Das gesamte Lastaufnahmemittel ist auf Beschädigungen, Risse oder Verformungen hin zu überprüfen.

Das Lastaufnahmemittel muss sich leichtgängig öffnen und schließen lassen.

## GEBRAUCH DES LASTAUFNAHMEMITTELS

Der zuvor geöffnete Spundbohlengreifer ist so weit auf die zu transportierende Spundbohle zu schieben, dass der Sicherungsbolzen durch die Transportbohrung der Bohle gesteckt werden kann. Durch Zurückdrücken des Entriegelungshebels wird der Sicherungsbolzen durch die Spundbohle in sein Gegenlager geschoben.

Die Spundbohle kann nun vorsichtig angehoben und transportiert werden.

**ACHTUNG: Das Lastaufnahmemittel darf unter Last nicht am Entriegelungshebel geführt werden. Die transportierte Spundbohle könnte ausgeklinkt werden!**

**ACHTUNG: Das Seil muss frei sein und darf während des Transports niemanden behindern, verletzen oder an etwas hängen bleiben.**

## PRÜFUNG / WARTUNG

Laut bestehenden nationalen/internationalen Unfallverhütungs- bzw. Sicherheitsvorschriften müssen Hebezeuge

- gemäß der Gefahrenbeurteilung des Betreibers,
- vor der ersten Inbetriebnahme,
- vor der Wiederinbetriebnahme nach Stilllegung
- nach grundlegenden Änderungen,
- jedoch mindestens 1 x jährlich durch eine befähigte Person geprüft werden.

**ACHTUNG: Die jeweiligen Einsatzbedingungen (z.B. in der Galvanik) können kürzere Prüfintervalle notwendig machen.**

Reparaturarbeiten dürfen nur von Fachwerkstätten, die Original TIGRIP-Ersatzteile verwenden, durchgeführt werden. Die Prüfung (im Wesentlichen Sicht- und Funktionsprüfung) hat sich auf die Vollständigkeit und Wirksamkeit der Sicherheitseinrichtungen sowie auf den Zustand des Gerätes, der Tragmittel, der Ausrüstung und der Tragkonstruktion hinsichtlich Beschädigung, Verschleiß, Korrosion oder sonstigen Veränderungen zu erstrecken.

Die Inbetriebnahme und die wiederkehrenden Prüfungen müssen dokumentiert werden (z.B. in der CMCO-Werksbescheinigung).

Auf Verlangen sind die Ergebnisse der Prüfungen und die sachgemäße Reparaturdurchführung nachzuweisen.

Lackbeschädigungen sind auszubessern, um Korrosion zu vermeiden. Alle Gelenkstellen und Gleitflächen sind leicht zu schmieren. Bei starker Verschmutzung ist das Gerät zu reinigen.

**Reparaturen dürfen nur von Fachwerkstätten, die Original TIGRIP-Ersatzteile verwenden, durchgeführt werden.**

Nach einer erfolgten Reparatur sowie nach längerer Standzeit ist das Lastaufnahmemittel vor der Wiederinbetriebnahme erneut zu prüfen.

Die Prüfungen sind vom Betreiber zu veranlassen.

## TRANSPORT, LAGERUNG, AUSSERBETRIEBNAHME UND ENTSORGUNG

**Beim Transport des Gerätes sind folgende Punkte zu beachten:**

- Gerät nicht stürzen oder werfen, immer vorsichtig absetzen.
- Geeignete Transportmittel verwenden. Diese richten sich nach den örtlichen Gegebenheiten.

**Bei der Lagerung oder der vorübergehenden Außerbetriebnahme des Gerätes sind folgende Punkte zu beachten:**

- Das Gerät an einem sauberen, trockenen und möglichst frostfreien Ort lagern.
- Das Gerät vor Verschmutzung, Feuchtigkeit und Schäden durch eine geeignete Abdeckung schützen.
- Soll das Gerät nach der Außerbetriebnahme wieder zum Einsatz kommen, ist es zuvor einer erneuten Prüfung durch eine befähigte Person zu unterziehen.

**Entsorgung:**

Nach Außerbetriebnahme sind die Teile des Gerätes und gegebenenfalls die Betriebsstoffe (Öle, Fette, etc.) entsprechend den gesetzlichen Bestimmungen der Wiederverwertung zuzuführen bzw. zu entsorgen.

**Weitere Informationen und Betriebsanleitungen zum Download sind unter [www.cmco.eu](http://www.cmco.eu) zu finden!**

**Beschreibung**

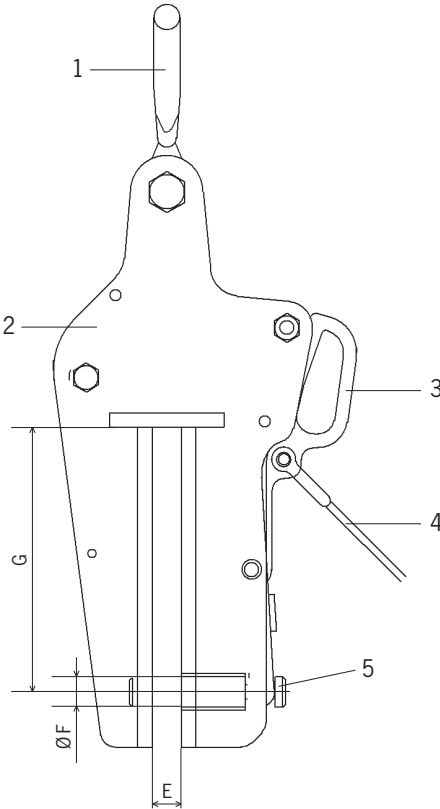
- 1 Schäkel
- 2 Gehäuse
- 3 Entriegelungshebel
- 4 Seil
- 5 Sicherungsbolzen

**Description**

- 1 Shackle
- 2 Cover
- 3 Unlatching lever
- 4 Rope
- 5 Retaining pin

**Description**

- 1 Manille
- 2 Châssis
- 3 Levier de déverrouillage
- 4 Câble
- 5 Goupille de sécurité



| <b>Modell / Model / Modèle</b>                   |        | <b>TCP 1,5</b> | <b>TCP 3,0</b> | <b>TCP 5,5</b> |
|--------------------------------------------------|--------|----------------|----------------|----------------|
| Tragfähigkeit / Capacity / Capacité              | [kg]   | 1.500          | 3.000          | 5.500          |
| Schlitztiefe / Slot depth / Profondeur d'encoche | G [mm] | 180            | 180            | 180            |
| Schlitzbreite / Slot width / Largeur d'encoche   | E [mm] | 18             | 24             | 24             |
| Bolzen Ø / Pin Ø / Goupille Ø                    | F [mm] | 20             | 24             | 30             |
| Gewicht / Weight / Poids                         | [kg]   | 12,2           | 19,5           | 26,7           |

**Tab. 1**



# TIGRIP®



## TIGRIP

EN - Translated Operating Instructions (Also applicable for special versions)

**Trench shield grab**

**TCP**

Columbus McKinnon Industrial Products GmbH  
Yale-Allee 30  
42329 Wuppertal  
Germany



# Table of Contents

|                                                               |           |
|---------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Introduction .....</b>                                     | <b>11</b> |
| <b>Correct Operation.....</b>                                 | <b>11</b> |
| <b>Incorrect Operation .....</b>                              | <b>12</b> |
| <b>Inspection Before Initial Operation.....</b>               | <b>13</b> |
| <b>Inspections Before Starting Work .....</b>                 | <b>13</b> |
| <b>Usage Of The Load Lifting Attachment.....</b>              | <b>13</b> |
| <b>Inspection / Service.....</b>                              | <b>13</b> |
| <b>Transport, Storage, Decommissioning and Disposal .....</b> | <b>14</b> |

## INTRODUCTION

Products of CMCO Industrial Products GmbH have been built in accordance with the state-of-the-art and generally accepted engineering standards. Nonetheless, incorrect handling when using the products may cause dangers to life and limb of the user or third parties and/or damage to the hoist or other property.

The operating personnel must have been instructed before starting work. For this purpose, all operators must read these operating instructions carefully prior to the initial operation.

These operating instructions are intended to acquaint the user with the product and enable him to use it to the full extent of its intended capabilities. The operating instructions contain important information on how to operate the product in a safe, correct and economic way. Acting in accordance with these instructions helps to avoid dangers, reduce repair costs and downtimes and to increase the reliability and lifetime of the product. The instructions must always be available at the place where the product is operated. Apart from the operating instructions and the accident prevention act valid for the respective country and area where the product is used, the commonly accepted regulations for safe and professional work must also be adhered to.

The personnel responsible for operation, maintenance or repair of the product must read, understand and follow these operating instructions.

The indicated protective measures will only provide the necessary safety, if the product is operated correctly and installed and/or maintained according to the instructions. The operating company is committed to ensure safe and trouble-free operation of the product.

## CORRECT OPERATION

The load lifting attachment is used for vertical positioning and transporting of single loose trench shields. The locking mechanism is released either directly on the unit or via the 15 m pull cord included in the scope of supply.

Any different or exceeding use is considered incorrect. Columbus McKinnon Industrial Products GmbH will not accept any liability for damage resulting from such use. The risk is borne by the user/operating company alone.

The load lifting attachment is suitable for all trench shields which have a suitable transport bore hole and a material thickness within the jaw capacity of the trench shield grab (Tab. 1).

The load capacity indicated on the unit is the maximum working load limit (WLL) that may be attached.

Do not allow personnel to stay or pass under a suspended load.

A lifted or clamped load must not be left unattended or remain lifted or clamped for a longer period of time.

The operator may start moving the load only after it has been attached correctly and all persons are clear of the danger zone.

When attaching the load lifting attachment, the operator must ensure that neither the load lifting attachment, the suspension (e.g. hook, shackle, etc.) nor the load pose a danger to himself or other personnel.

Prior to operation of the load lifting attachment in special atmospheres (high humidity, salty, caustic, alkaline) or handling hazardous goods (e.g. molten compounds, radioactive materials) consult the manufacturer for advice.

The load lifting attachment may be used at ambient temperatures between  $-40^{\circ}\text{C}$  and  $+100^{\circ}\text{C}$ . Consult the manufacturer in the case of extreme working conditions.

Always transport the load slowly, carefully and close to the ground.

Only use crane hooks with a safety latch.

The suspension eye of the load lifting attachment must have sufficient space in the crane hook and be freely articulating.

In the case of malfunctions, stop using the load lifting attachment immediately.

## INCORRECT OPERATION

(list not complete)

Do not exceed the rated load capacity (WLL) of the unit.

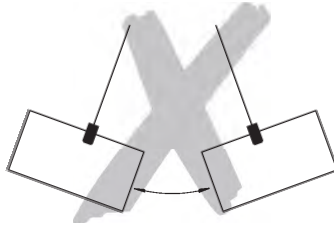
Only loads within the specified jaw capacity must be picked up.

The trench shield grab must never be used for pulling trench shields out of the ground.

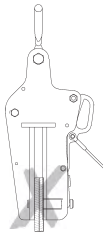
Any modifications of the load lifting attachment are prohibited.

It is forbidden to use the load lifting attachment for the transportation of persons.

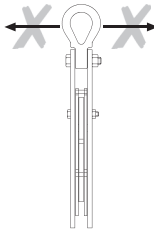
When transporting loads ensure that the load does not swing or come into contact with other objects.



Only one trench shield may be transported at a time with the load lifting attachment.



It is forbidden to apply lateral tensile forces to the load lifting attachment.



The unit itself must never be used as a means for attaching ropes, chains or belts.

The latching pin must be pushed completely through the trench shield to be transported and into the guide opening on the opposite side of the grab.

The load lifting attachment must not be guided on the unlatching lever when loaded. The transported trench shield could be disengaged!

Do not allow the load lifting attachment to fall from a large height.

The unit must not be used in potentially explosive atmospheres.

## INSPECTION BEFORE INITIAL OPERATION

According to national and international accident prevention and safety regulations load lifting attachment must be inspected:

- in accordance with the risk assessment of the operating company,
- prior to initial operation,
- before the unit is put into service again following a shut down
- after substantial changes,
- however, at least once per year, by a competent person.

***Attention: Actual operating conditions (e.g. operation in galvanizing facilities) can dictate shorter inspection intervals.***

Repair work may only be carried out by specialist workshops that use original TIGRIP spare parts. The inspection (mainly consisting of a visual inspection and a function check) must determine that all safety devices are complete and fully operational and cover the condition of the unit, suspension, equipment and supporting structure with regard to damage, wear, corrosion or any other alterations.

Initial operation and recurring inspections must be documented (e.g. in the CMCO works certificate of compliance).

If required, the results of inspections and appropriate repairs must be verified.

Paint damage should be touched up in order to avoid corrosion. All joints and sliding surfaces should be slightly lubricated. In the case of heavy contamination, the unit must be cleaned.

## INSPECTIONS BEFORE STARTING WORK

Ensure that the holes of the trench shield, onto which the trench shield grab is to be set down, are free of dirt and contamination.

Check the complete load lifting attachment for damage, cracks or deformations.

The load lifting attachment must open and close easily and freely.

## USAGE OF THE LOAD LIFTING ATTACHMENT

Open the trench shield grab and slide it onto the trench shield to be transported until it is possible to insert the retaining pin through the transport bore hole of the shield. The retaining pin is pushed through the trench shield into its outer support by pressing the unlatching lever back.

The trench shield can now be carefully lifted and transported.

***Attention: The load lifting attachment must not be guided on the unlatching lever when loaded. The transported trench shield could be disengaged!***

***Attention: The rope must be free and must not hinder or injure any persons during transport or be caught by an obstacle.***

## INSPECTION / SERVICE

According to national and international accident prevention and safety regulations hoisting equipment must be inspected:

- in accordance with the risk assessment of the operating company,
- prior to initial operation,
- before the unit is put into service again following a shut down
- after substantial changes,
- however, at least once per year, by a competent person.

**Attention: Actual operating conditions (e.g. operation in galvanizing facilities) can dictate shorter inspection intervals.**

Repair work may only be carried out by specialist workshops that use original TIGRIP spare parts. The inspection (mainly consisting of a visual inspection and a function check) must determine that all safety devices are complete and fully operational and cover the condition of the unit, suspension, equipment and supporting structure with regard to damage, wear, corrosion or any other alterations.

Initial operation and recurring inspections must be documented (e.g. in the CMCO works certificate of compliance).

If required, the results of inspections and appropriate repairs must be verified.

Paint damage should be touched up in order to avoid corrosion. All joints and sliding surfaces should be slightly lubricated. In the case of heavy contamination, the unit must be cleaned.

**Repairs may only be carried out by specialist workshops that use original TIGRIP spare parts.**

After repairs have been carried out and after extended periods of non-use, the load lifting attachment must be inspected again before it is put into service again.

The inspections have to be initiated by the operating company.

## **TRANSPORT, STORAGE, DECOMMISSIONING AND DISPOSAL**

**Observe the following for transporting the unit:**

- Do not drop or throw the unit, always deposit it carefully.
- Use suitable transport means. These depend on the local conditions.

**Observe the following for storing or temporarily taking the unit out of service:**

- Store the unit at a clean and dry place where there is no frost.
- Protect the unit against contamination, humidity and damage by means of a suitable cover.
- If the unit is to be used again after it has been taken out of service, it must first be inspected again by a competent person.

**Disposal:**

After taking the unit out of service, recycle or dispose of the parts of the unit and, if applicable, the operating material (oil, grease, etc.) in accordance with the legal regulations.

**Further information and operating instructions for download can be found at [www.cmco.eu](http://www.cmco.eu)!**

**Beschreibung**

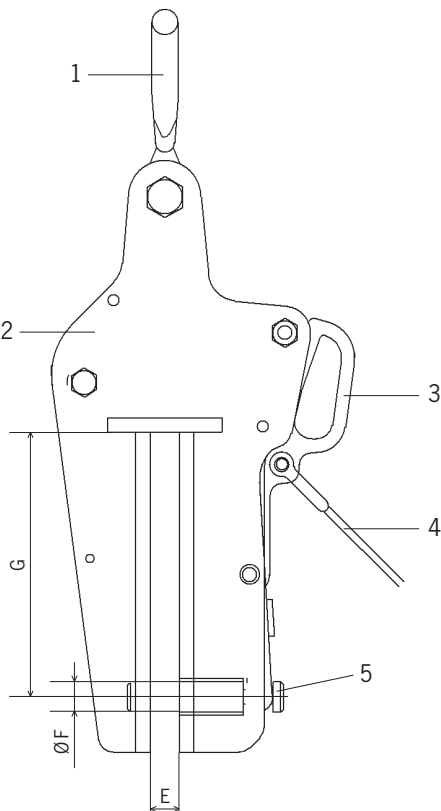
- 1 Schäkel
- 2 Gehäuse
- 3 Entriegelungshebel
- 4 Seil
- 5 Sicherungsbolzen

**Description**

- 1 Shackle
- 2 Cover
- 3 Unlatching lever
- 4 Rope
- 5 Retaining pin

**Description**

- 1 Manille
- 2 Châssis
- 3 Levier de déverrouillage
- 4 Câble
- 5 Goupille de sécurité



| <b>Modell / Model / Modèle</b>                   |        | <b>TCP 1,5</b> | <b>TCP 3,0</b> | <b>TCP 5,5</b> |
|--------------------------------------------------|--------|----------------|----------------|----------------|
| Tragfähigkeit / Capacity / Capacité              | [kg]   | 1.500          | 3.000          | 5.500          |
| Schlitztiefe / Slot depth / Profondeur d'encoche | G [mm] | 180            | 180            | 180            |
| Schlitzbreite / Slot width / Largeur d'encoche   | E [mm] | 18             | 24             | 24             |
| Bolzen Ø / Pin Ø / Goupille Ø                    | F [mm] | 20             | 24             | 30             |
| Gewicht / Weight / Poids                         | [kg]   | 12,2           | 19,5           | 26,7           |

**Tab. 1**



# TIGRIP®



## TIGRIP

FR - Traduction de mode d'emploi (Cela s'applique aussi aux autres versions)

### Pinces pour palplanches

#### TCP

Columbus McKinnon Industrial Products GmbH  
Yale-Allee 30  
42329 Wuppertal  
Allemagne



## Table des Matières

|                                                  |    |
|--------------------------------------------------|----|
| Introduction .....                               | 19 |
| Utilisation correcte .....                       | 19 |
| Utilisation incorrecte .....                     | 20 |
| Inspection Avant Mise En Service .....           | 21 |
| Inspection Avant De Commencer A Travailler ..... | 21 |
| Fixation De La Charge .....                      | 21 |
| Inspection / Maintenance .....                   | 22 |
| Transport, Stockage Et Mise Hors Service .....   | 22 |

## INTRODUCTION

Les produits de CMCO Industrial Products GmbH ont été conçus en respectant l'état de l'art et les normes validées. Néanmoins une utilisation incorrecte du produit peut entraîner des dommages corporelles irréversibles à l'utilisateur et/ou des dommages au palan ou à un tiers. L'entreprise utilisatrice du produit est seul responsable de la formation correcte et professionnelle des opérateurs. Ainsi, tous les utilisateurs doivent lire attentivement les instructions de mise en service avant la 1<sup>ère</sup> utilisation.

Ces instructions doivent permettre à l'utilisateur de se familiariser avec le produit et de l'utiliser au maximum de ses capacités. Les instructions de mise en service contiennent des informations importantes sur la manière d'utiliser le palan de façon sûre, correcte et économique.

Agir conformément à ces instructions permet d'éviter les dangers, réduire les coûts de réparation, réduire les temps d'arrêt et augmenter la fiabilité et la durée de vie du palan. Le manuel d'instructions doit toujours être disponible sur le lieu d'utilisation du palan. En complément des instructions de mise en service et des réglementations relatives à la prévention des accidents, il faut tenir compte des règles en vigueur en matière de sécurité du travail et professionnelles dans chaque pays.

Le personnel responsable des opérations de maintenance et réparation du produit doivent avoir lu, compris et suivi les instructions.

Les mesures de protection indiquées fourniront seulement la sécurité nécessaire, si le produit est utilisé correctement et installé et/ou révisé selon les instructions. L'entreprise utilisatrice doit assurer le fonctionnement sûr et sans panne du produit.

## UTILISATION CORRECTE

Cet appareil est destiné au levage et au transport de palplanches seules détachées. Le déverrouillage se fait directement sur l'appareil ou avec le câble de 15 m fourni.

N'importe quelle utilisation différente ou excessive est considérée comme incorrecte. Columbus McKinnon Industrial Products GmbH ne pourra être tenu responsable en cas de dommage durant une telle utilisation. Le risque est pris uniquement par l'utilisateur final.

Cet appareil de levage est adapté à toutes les palplanches disposant d'une ouverture de transport appropriée et dont l'épaisseur correspond à la capacité de préhension des mâchoires (Tab. 1).

La capacité de charge (WLL) indiquée sur l'appareil est le poids de charge maximal autorisé.

Il est interdit de passer ou de s'arrêter sous une charge suspendue.

Les charges ne doivent pas être suspendues, accrochées ou laissées sans surveillance trop longtemps.

L'utilisateur doit déclencher le déplacement de la charge uniquement après s'être assuré que la charge est bien fixée et que personne ne se trouve dans la zone de danger.

L'utilisateur doit s'assurer que l'appareil de levage (crochet, manille...) est fixé de façon à ce que ni celui-ci ni la charge, ne représentent de danger pour l'utilisateur ou le personnel.

Consulter le fabricant avant d'utiliser l'appareil dans des conditions particulières (environnement très humide, salé, corrosif, alcalin) ou pour la manipulation de matières dangereuses (mélanges en fusion, matériaux radioactifs).

L'appareil peut être utilisé dans une température ambiante comprise entre -40 °C et +100 °C. En cas de conditions extrêmes, contacter le fabricant.

La charge doit toujours être transportée lentement, avec prudence et près du sol.

Utiliser uniquement des crochets de palan munis d'un loquet de sécurité

L'œillet de suspension de l'appareil doit avoir assez de place dans le crochet et s'articuler librement.

Si l'appareil est défaillant, cesser immédiatement de l'utiliser.

## UTILISATION INCORRECTE

(liste non complète)

Ne pas dépasser la capacité de charge maximale (WLL).

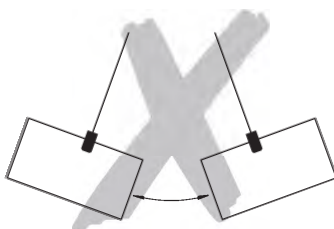
Seules les charges comprises dans la capacité de préhension indiquée peuvent être soulevées.

La pince à palplanches ne doit jamais être utilisée pour tirer des palplanches hors du sol.

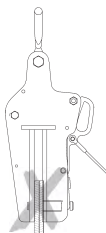
Toute modification de l'appareil de levage est interdite.

Il est interdit d'utiliser l'appareil de levage pour le transport de personnes.

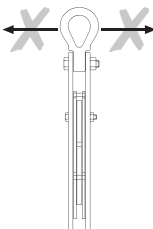
Lors du transport de la charge, vérifier qu'elle ne se balance pas et qu'elle ne rentre pas en contact avec d'autres objets.



L'appareil de levage ne peut transporter qu'une seule palplanche à la fois.



Il est interdit de soumettre l'appareil de levage à une force de traction latérale.



L'appareil lui-même ne doit jamais être utilisé pour attacher des câbles, chaînes ou sangles.

Le cliquet de sécurité doit être complètement enfoncé dans les palplanches à transporter et dans l'ouverture du guide située sur le côté opposé de la pince.

L'appareil de levage ne doit pas être guidé sur le levier non sécurisé lorsqu'il est chargé. La palplanche à transporter risquerait de se dégager de l'équipement !

Ne pas laisser tomber l'appareil de haut.

L'appareil ne doit pas être utilisé dans une atmosphère explosible.

## INSPECTION AVANT MISE EN SERVICE

En concordance avec les réglementations nationales et internationales relatives à la prévention des accidents et des règles de sécurité, les appareils de levage doivent être inspectés :

- conformément à l'évaluation des risques en fonction de l'entreprise utilisatrice.
- Avant la première utilisation.
- Avant la mise en service de l'appareil après un arrêt d'utilisation.
- après des modifications substantielles.
- Au moins une fois par an par une personne compétente.

**ATTENTION: Si les conditions d'utilisation (ex : utilisation en atmosphère agressive) sont plus difficiles, les inspections doivent être plus fréquentes.**

Les réparations doivent être effectuées par un atelier agréé, qui utilise des pièces détachées TIGRIP d'origine. Les composants de l'appareil doivent être vérifiés (généralement la vérification consiste en une inspection visuelle et fonctionnelle) quant à leurs défauts, usure, corrosion ou autres irrégularités, et tous les dispositifs de sécurité doivent être testés quant à leur bon état et efficacité.

Les inspections initiales et suivantes doivent être enregistrées (ex : sur la documentation fournis par CMCO).

Si une assurance d'entreprise le demande, les résultats des inspections et des réparations doivent être vérifiés.

Les endroits où la peinture est détériorée ou absente doivent être repeints afin d'éviter les risques de corrosion. Tous les joints et les points de liaison doivent être légèrement lubrifiés. En cas de contamination, l'appareil doit être entièrement décontaminé.

## INSPECTION AVANT DE COMMENCER A TRAVAILLER

Vérifier que les ouvertures de la palplanche dans lesquelles la pince à palplanche s'insère ne présentent pas de salissure ou de trace de pollution.

Contrôler la détérioration, les craquelures ou les déformations de l'appareil de levage.

L'appareil de levage doit s'ouvrir et se fermer facilement et librement.

## FIXATION DE LA CHARGE

Ouvrir la pince à palplanche et glisser la palplanche à transporter le plus loin possible pour insérer le cliquet de retenue dans l'ouverture de transport. Appuyer sur le levier de déverrouillage pour insérer le cliquet de retenue à travers la palplanche et dans son support.

Soulever et transporter la palplanche avec précaution.

**ATTENTION : en charge, ne pas guider l'appareil de levage avec le levier non sécurisé. La palplanche à transporter risque de se dégager !**

**ATTENTION : le câble doit être libre. Il ne doit gêner ou blesser personne lors du transport. Il ne doit pas être pris dans un obstacle.**

## INSPECTION / MAINTENANCE

En concordance avec les réglementations nationales et internationales relatives à la prévention des accidents et des règles de sécurité, les appareils de levage doivent être inspectés :

- conformément à l'évaluation des risques en fonction de l'entreprise utilisatrice.
- Avant la première utilisation.
- Avant la mise en service de l'appareil après un arrêt d'utilisation.
- Après des modifications substantielles.
- Au moins une fois par an par une personne compétente.

**ATTENTION: Si les conditions d'utilisation (ex : utilisation en atmosphère agressive) sont plus difficiles, les inspections doivent être plus fréquentes.**

Les réparations doivent être effectuées par un atelier agréé, qui utilise des pièces détachées TIGRIP d'origine. Les composants de l'appareil doivent être vérifiés (généralement la vérification consiste en une inspection visuelle et fonctionnelle) quant à leurs défauts, usure, corrosion ou autres irrégularités, et tous les dispositifs de sécurité doivent être testés quant à leur bon état et efficacité.

Les inspections initiales et suivantes doivent être enregistrées (ex : sur la documentation fournis par CMCO).

Si une assurance d'entreprise le demande, les résultats des inspections et des réparations doivent être vérifiés.

Les endroits où la peinture est détériorée ou absente doivent être repeints afin d'éviter les risques de corrosion. Tous les joints et les points de liaison doivent être légèrement lubrifiés. En cas de contamination, l'appareil doit être entièrement décontaminé.

**Les réparations doivent être effectuées seulement par des ateliers spécialisés utilisant des pièces de rechange TIGRIP d'origine.**

Après avoir effectué des réparations ou après ne pas avoir utiliser le produit pendant une longue période, le palan doit être inspecté encore une fois avant de s'en servir à nouveau.

Les vérifications doivent être effectuées à l'initiative de l'entreprise d'exploitation.

## TRANSPORT, STOCKAGE ET MISE HORS SERVICE

**Respecter les points suivants lors du transport de l'appareil :**

- Ne pas faire tomber ou jeter l'appareil, toujours le poser avec précaution.
- Utiliser un moyen de transport adapté en fonction des conditions d'utilisation sur site.

**Respecter les points suivants lors du stockage ou de la mise hors service temporaire de l'appareil :**

- Stocker l'appareil dans un endroit propre, sec et non gelé.
- Protéger l'appareil de la pollution, de l'humidité et d'autres détériorations au moyen d'une protection adaptée.
- Si l'appareil est à nouveau utiliser après une longue période de non utilisation, il doit tout d'abord être inspecté par une personne compétente.

**Mise au rebut :**

Après la mise hors service de l'appareil, recycler ou éliminer les pièces de l'appareil et, le cas échéant, les matériaux utilisés (lubrifiant, graisse, etc.) conformément aux dispositions légales.

**Pour obtenir de plus amples informations et télécharger d'autres manuels, consulter notre site [www.cmco.eu](http://www.cmco.eu) !**

**Beschreibung**

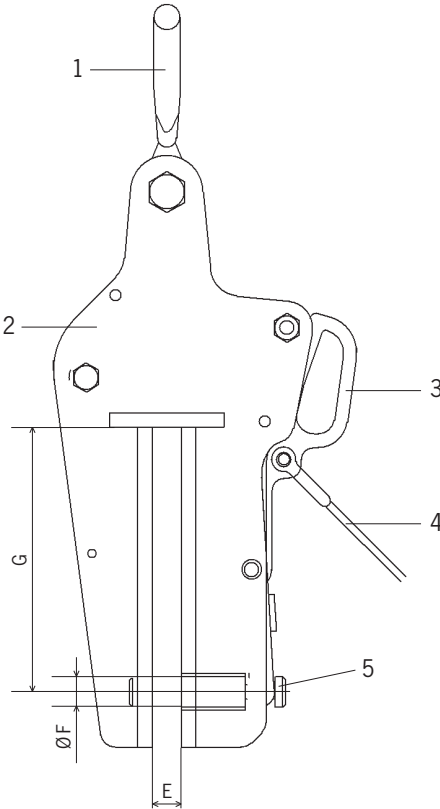
- 1 Schäkel
- 2 Gehäuse
- 3 Entriegelungshebel
- 4 Seil
- 5 Sicherungsbolzen

**Description**

- 1 Shackle
- 2 Cover
- 3 Unlatching lever
- 4 Rope
- 5 Retaining pin

**Description**

- 1 Manille
- 2 Châssis
- 3 Levier de déverrouillage
- 4 Câble
- 5 Goupille de sécurité



| <b>Modell / Model / Modèle</b>                   |        | <b>TCP 1,5</b> | <b>TCP 3,0</b> | <b>TCP 5,5</b> |
|--------------------------------------------------|--------|----------------|----------------|----------------|
| Tragfähigkeit / Capacity / Capacité              | [kg]   | 1.500          | 3.000          | 5.500          |
| Schlitztiefe / Slot depth / Profondeur d'encoche | G [mm] | 180            | 180            | 180            |
| Schlitzbreite / Slot width / Largeur d'encoche   | E [mm] | 18             | 24             | 24             |
| Bolzen Ø / Pin Ø / Goupille Ø                    | F [mm] | 20             | 24             | 30             |
| Gewicht / Weight / Poids                         | [kg]   | 12,2           | 19,5           | 26,7           |

**Tab. 1**



# TIGRIP®



## TIGRIP

ES - Instrucciones de Servicio Traducida (También valido para diseños especiales)

### Pinza para estacas

#### TCP

Columbus McKinnon Industrial Products GmbH  
Yale-Allee 30  
42329 Wuppertal  
Germany



# Índice

**Introducción.....27**

**Uso correcto .....27**

**Uso incorrecto .....28**

**Inspección antes del primer uso .....29**

**Inspección antes de comenzar el trabajo .....29**

**Uso del dispositivo de elevación.....29**

**Inspección / Servicio.....29**

**Transporte, almacenamiento, retirada del servicio y deshecho.....30**

## INTRODUCCIÓN

Los productos de CMCO Industrial Products GmbH han sido fabricados de acuerdo con los estándares de ingeniería más avanzados. Sin embargo, un manejo incorrecto de los productos puede originar peligro de muerte o de lesiones en los miembros en el usuario o en terceras personas así como dañar el polipasto u otra propiedad.

La compañía usuaria es responsable de la instrucción adecuada y profesional del personal usuario. Para este propósito, todos los operarios deben leer detenidamente estas instrucciones de funcionamiento antes del primer uso.

Estas instrucciones de funcionamiento pretenden familiarizar al usuario con el producto y permitirle usarlo al máximo de su capacidad. Las instrucciones de funcionamiento contienen información importante sobre como manejar el producto de forma segura, correcta y económica. Actuar de acuerdo a estas instrucciones ayuda a evitar peligros, reduce costos de reparación y tiempos de parada e incrementa la fiabilidad y la vida útil del producto. Las instrucciones de funcionamiento deben estar siempre disponibles en el lugar donde se está manejando el producto. Aparte de las instrucciones de funcionamiento y las regulaciones para prevención de accidentes válidas en el país o zona respectiva en la que ese está usando el producto, deben ser respetadas las normas comúnmente aceptadas para un trabajo seguro y profesional.

El personal responsable del manejo, y el mantenimiento o reparación del producto debe leer y comprender estas instrucciones de funcionamiento.

Las medidas de protección indicadas sólo darán la seguridad necesaria, si el producto es operado, instalado y mantenido de acuerdo a estas instrucciones. La compañía usuaria debe comprometerse a asegurar un manejo seguro y sin problemas del producto.

## USO CORRECTO

Esta garra es utilizada para el posicionamiento vertical y el transporte de paredes de estaca individuales. El sistema de bloqueo es liberado directamente en la unidad o a través de la cuerda de 15 m de longitud incluida en la entrega.

Cualquier uso diferente o excesivo es considerado como incorrecto. Columbus McKinnon Industrial Products GmbH no aceptará ninguna responsabilidad por cualquier daño resultante de este tipo de uso. El riesgo es asumido solamente por el usuario/empresa usuaria.

Esta pinza es adecuada para todas las paredes de estaca que tengan el taladro de transporte adecuado y un grosor que esté dentro de la capacidad de apertura de las mordazas de la pinza (Tabla 1).

La capacidad de carga indicada en la unidad es su carga máxima útil (CMU).

No permita al personal permanecer o pasar bajo una carga suspendida.

Una carga elevada o sujeta por la garra no debe ser dejada desatendida o permanecer en ese estado por un periodo largo de tiempo.

El operario debe empezar a mover la carga sólo después de que haya sido amarrada de forma correcta y todas las personas estén fuera de la zona de peligro.

Cuando se amarre la pinza, el operario debe asegurarse que ni la pinza, ni el dispositivo de suspensión (por ejemplo, gancho, grillete, etc.) ni la carga suponen un peligro para él mismo u otras personas.

Antes del uso del equipo de elevación en ambientes especiales (alta humedad, salinidad, ambiente cáustico o alcalino) o en la manipulación de materiales peligrosos (por ejemplo materiales fundidos, materiales radioactivos) consulte con el fabricante.

El equipo de elevación puede ser utilizado en temperaturas ambiente de entre -40 °C y +100 °C. Consulte con el fabricante en caso de condiciones de trabajo extremas.

Transporte siempre la carga lentamente, con cuidado y cerca del suelo.

Use solamente ganchos con pestillo de seguridad.

La anilla de suspensión de la garra debe tener el suficiente espacio en el gancho de la grúa y tener libertad de movimientos.

En caso de un mal funcionamiento, deje de usar la garra inmediatamente.

## USO INCORRECTO

(lista incompleta)

No exceda la carga nominal (CMU) de la unidad.

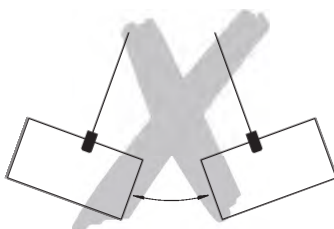
Solo se deben coger cargas que estén dentro de la capacidad de apertura de las mordazas.

La pinza para paredes de estaca nunca debe ser utilizada para sacar paredes de estaca del suelo.

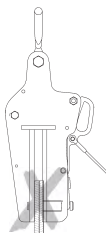
Está prohibida cualquier modificación en la unidad.

Está prohibido el uso de la garra para el transporte de personas.

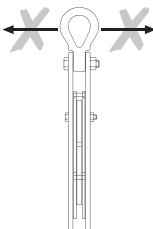
Cuando se transporten cargas asegúrese que no se balancean o que no entran en contacto con otros objetos.



Sólo se puede transportar una pared de estaca cada vez con este dispositivo de elevación.



Está prohibido aplicar fuerzas laterales al dispositivo de elevación.



La propia unidad no debe ser usada para amarrar cables, cadenas o eslingas.

El pasador de cierre debe ser empujado hasta el fondo de la pared de estaca que va a ser transportada y dentro de la guía del lado opuesto de la pinza.

Cuando esté con carga el dispositivo de elevación no debe ser guiado a través de la palanca de liberación. ¡La pared de estaca que se está transportando puede soltarse!

No permita que la unidad caiga desde una gran altura.

La unidad no debe ser utilizada en atmósferas potencialmente explosivas.

## INSPECCIÓN ANTES DEL PRIMER USO

De acuerdo a las normativas nacionales e internacionales de prevención de accidentes los dispositivos de elevación se deben inspeccionar:

- de acuerdo con la evaluación de riesgo de la empresa usuaria,
- antes del primer uso,
- antes de que la unidad sea puesta en servicio otra vez después de una parada
- después de cambios sustanciales.
- de todas formas, por lo menos una vez al año, por una persona cualificada.

***ATENCIÓN: Las condiciones de funcionamiento reales (por ejemplo, uso en zonas de galvanizado) pueden dictaminar intervalos más breves entre las inspecciones.***

Los trabajos de reparación sólo pueden ser llevados a cabo por un taller especializado que utilice piezas de repuesto originales TIGRIP. La inspección (consistente principalmente en una comprobación visual y funcional) debe determinar que todos los dispositivos de seguridad funcionan plenamente y debe comprobar el estado de la unidad, la suspensión, el equipamiento y la estructura de soporte con respecto a daños, desgaste, corrosión y otras alteraciones.

El funcionamiento inicial y las inspecciones recurrentes deben ser documentadas (por ejemplo en el certificado de conformidad de CMCO).

Los daños en la pintura deben ser reparados para evitar la corrosión. Todas las articulaciones móviles y superficies de rozamiento deben estar ligeramente aceitadas. En caso de contaminación fuerte, la unidad debe ser limpiada.

## INSPECCIÓN ANTES DE COMENZAR EL TRABAJO

Asegúrese que los agujeros en la pared de estaca, en la que se va a fijar la pinza, están libres de suciedad y contaminación.

Compruebe toda la garra en busca de daños, rajaduras o deformaciones.

La garra debe abrirse y cerrarse fácil y libremente.

## USO DEL DISPOSITIVO DE ELEVACIÓN

Abra la pinza para estacas y deslícela en la pared de estaca que va a ser transportada hasta que sea posible insertar el pasador de retención a través del taladro de la estaca. El pasador de retención es empujado a través de la pared de estaca hasta su soporte externo presionando hacia atrás la palanca de desbloqueo.

La pinza para estacas puede ser ahora levantada y transportada con cuidado.

***Atención: La pinza no debe ser guiada usando la palanca de desbloqueo cuando se esté con carga. ¡La pared de estaca que está siendo transportada podría soltarse!***

***Atención: La cuerda debe estar libre y no debe obstaculizar ni lastimar a ninguna persona durante el transporte y tampoco ha de quedar atrapada en ningún obstáculo.***

## INSPECCIÓN / SERVICIO

De acuerdo a las normativas nacionales e internacionales de prevención de accidentes los equipos de elevación se deben inspeccionar:

- de acuerdo con la evaluación de riesgo de la empresa usuaria,
- antes del primer uso,
- antes de que la unidad sea puesta en servicio otra vez después de una parada
- después de cambios sustanciales.
- de todas formas, por lo menos una vez al año, por una persona cualificada.

**ATENCIÓN: Las condiciones de funcionamiento reales (por ejemplo, uso en zonas de galvanizado) pueden dictaminar intervalos más breves entre las inspecciones.**

Los trabajos de reparación sólo pueden ser llevados a cabo por un taller especializado que utilice piezas de repuesto originales TIGRIP. La inspección (consistente principalmente en una comprobación visual y funcional) debe determinar que todos los dispositivos de seguridad funcionan plenamente y debe comprobar el estado de la unidad, la suspensión, el equipamiento y la estructura de soporte con respecto a daños, desgaste, corrosión y otras alteraciones.

El funcionamiento inicial y las inspecciones recurrentes deben ser documentadas (por ejemplo en el certificado de conformidad de CMCO).

Si es solicitado los resultados de las inspecciones y de las reparaciones han de ser verificados.

Los daños en la pintura deben ser reparados para evitar la corrosión. Todas las articulaciones móviles y superficies de rozamiento deben estar ligeramente lubricadas. En caso de contaminación fuerte, la unidad debe ser limpiada.

**Las reparaciones sólo pueden ser llevadas a cabo por talleres especializados que usen piezas de repuesto TIGRIP originales.**

Después de que se hayan llevado a cabo reparaciones y después de periodos de tiempo prolongados sin uso, el dispositivo de elevación debe ser inspeccionado otra vez antes de ser puesto en servicio de nuevo.

Las inspecciones deben ser iniciadas por la empresa usuaria.

## **TRANSPORTE, ALMACENAMIENTO, RETIRADA DEL SERVICIO Y DESHECHO**

**Respete lo siguiente para el transporte de la unidad:**

- No deje caer tire la unidad, deposítela siempre con cuidado.
- Use medios de transporte adecuados. Esto depende de las condiciones locales.

**Respete lo siguiente para el almacenamiento o la retirada temporal del servicio de la unidad:**

- Almacene la unidad en un sitio limpio y seco donde no haya hielo.
- Proteja la unidad contra la contaminación, humedad y daños con una cubierta o funda adecuada.
- En caso de reutilizar la garra después de retirar del servicio, se debe inspeccionar otra vez antes de ser puesto en servicio por una persona cualificada.

**Deshecho:**

Después de retirar la unidad del servicio, recicle o deshágase de las piezas de la unidad y, si es aplicable, el material de funcionamiento (aceite, grasa, etc.) de acuerdo a la normativa legal.

**¡Puede encontrar más información e instrucciones de funcionamiento para su descarga en [www.cmco.eu](http://www.cmco.eu)!**

**Beschreibung**

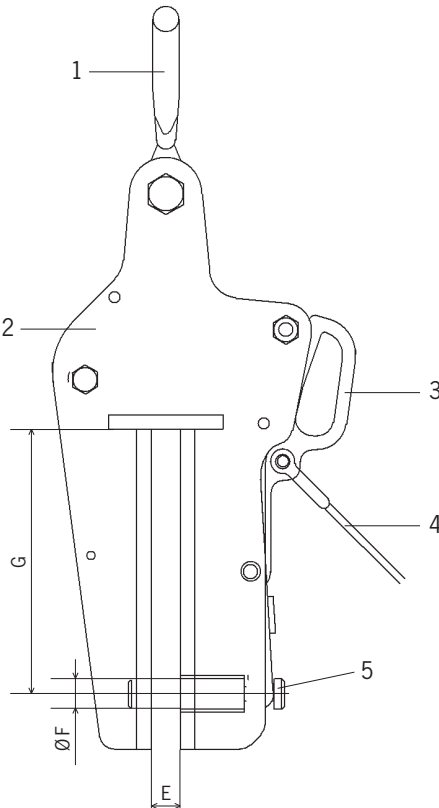
- 1 Schäkel
- 2 Gehäuse
- 3 Entriegelungshebel
- 4 Seil
- 5 Sicherungsbolzen

**Description**

- 1 Shackle
- 2 Cover
- 3 Unlatching lever
- 4 Rope
- 5 Retaining pin

**Description**

- 1 Manille
- 2 Châssis
- 3 Levier de déverrouillage
- 4 Câble
- 5 Goupille de sécurité



| <b>Modell / Model / Modèle</b>                   |        | <b>TCP 1,5</b> | <b>TCP 3,0</b> | <b>TCP 5,5</b> |
|--------------------------------------------------|--------|----------------|----------------|----------------|
| Tragfähigkeit / Capacity / Capacité              | [kg]   | 1.500          | 3.000          | 5.500          |
| Schlitztiefe / Slot depth / Profondeur d'encoche | G [mm] | 180            | 180            | 180            |
| Schlitzbreite / Slot width / Largeur d'encoche   | E [mm] | 18             | 24             | 24             |
| Bolzen Ø / Pin Ø / Goupille Ø                    | F [mm] | 20             | 24             | 30             |
| Gewicht / Weight / Poids                         | [kg]   | 12,2           | 19,5           | 26,7           |

**Tab. 1**



# TIGRIP®



## TIGRIP

NL - originele gebruiksaanwijzing (geldt ook voor speciale modellen)  
**damwandengrijper**

### TCP

Columbus McKinnon Industrial Products GmbH  
Yale-Allee 30  
42329 Wuppertal  
Germany



# Inhoud

**Introductie.....35**

**Correct Gebruik .....35**

**Incorrect Gebruik.....36**

**Inspectie voor Ingebruikname .....37**

**Inspectie voor Werkaanvang .....37**

**Gebruik van het Hijshulpmiddel .....37**

**Inspecties / Onderhoud.....37**

**Transport, Opslag en Verwijdering.....38**

## INTRODUCTIE

De producten van CMCO Industrial Products GmbH zijn vervaardigd naar de laatste stand der techniek en algemeen erkende normen. Door ondeskundig gebruik kunnen desondanks gevaren ontstaan voor lijf en leven van de gebruiker of derden evenals beschadigingen aan het hijsmiddel of andere zaken. De gebruikers moeten voor eerste gebruik geïnstrueerd worden. Hiervoor moeten alle gebruikers deze handleiding zorgvuldig lezen.

Deze handleiding is bedoeld om het product te leren kennen en zijn capaciteiten optimaal te kunnen benutten. De handleiding bevat belangrijke informatie om het product veilig, correct en economisch te kunnen gebruiken. Het naleven hiervan helpt om gevaren te vermijden, reparatiekosten en downtimes te verminderen en de betrouwbaarheid en levensduur van het product te verhogen. Deze handleiding moet altijd op de gebruikslocatie beschikbaar zijn. Naast de handleiding en de plaatselijk geldende ongevallenpreventie voorschriften moeten ook de algemeen erkende regels voor veilig en professioneel gebruik in acht worden genomen.

Het personeel dat het apparaat bedient, onderhoudt of repareert moet deze handleiding lezen, begrijpen en opvolgen.

De beschreven maatregelen leiden alleen tot het vereiste niveau van veiligheid, als het product gebruikt wordt in overeenstemming met de bestemming en geïnstalleerd c.q. onderhouden wordt volgens de instructies. De eigenaar is verplicht om een betrouwbare en veilige werking te garanderen.

## CORRECT GEBRUIK

Het hijs hulpmiddel dient voor het optillen en vervoeren van individuele, stalen damwanddelen. Het vrijgeven wordt direct op het apparaat gedaan of met de bijgeleverde 15 meter lange kabel.

Elk ander of overschrijdend gebruik wordt beschouwd als onjuist. Columbus McKinnon Industrial Products GmbH aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade als gevolg van dergelijk gebruik. Het risico wordt uitsluitend gedragen door de gebruiker/het uitvoerend bedrijf.

Het hijs hulpmiddel is geschikt voor alle damwanddelen die over een geschikt boorgat beschikken en een materiaaldikte hebben die binnen het grijpbereik van de damwandgrijper valt (tabel 1).

De op het apparaat aangegeven capaciteit (WLL) is gelijk aan de maximale last die mag worden bevestigd.

Het is verboden om zich onder de last te begeven.

Lasten niet gedurende een langere periode of zonder toezicht in een geheven of gespannen toestand laten.

De gebruiker mag pas beginnen met het verplaatsen van de last als hij zich ervan heeft overtuigd dat de last goed is bevestigd en dat er zich geen personen in de gevarenzone bevinden.

Bij het inhangen van het hijs hulpmiddel dient de gebruiker ervoor te zorgen dat het hijs hulpmiddel zo bediend kan worden dat de gebruiker noch door het apparaat zelf, noch door het hijs hulpmiddel of de last in gevaar komt.

Voordat u het hijs hulpmiddel kunt gebruiken in speciale omgevingen (hoge luchtvochtigheid, zout, corrosief, chemisch) of voor het verplaatsen van gevaarlijke goederen (bijvoorbeeld gesmolten stoffen, radioactief materiaal) moet er overleg gepleegd worden met de fabrikant.

Het hijs hulpmiddel kan worden gebruikt bij een omgevingstemperatuur tussen -40° C en +100° C. Bij extreme omstandigheden dient de fabrikant geraadpleegd te worden.

De last moet altijd langzaam, voorzichtig en dicht bij de grond verplaatst worden.

Alleen kraanhaken met veiligheidskleppen mogen worden gebruikt.

Het ophangoog van het hijs hulpmiddel moet genoeg ruimte in de kraanhaak hebben en vrij kunnen bewegen.

Bij defecten moet het hijs hulpmiddel meteen buiten gebruik gesteld worden.

## INCORRECT GEBRUIK

(incomplete lijst)

De capaciteit (WLL) mag niet worden overschreden.

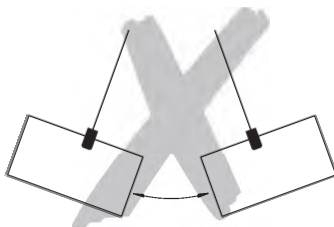
Er mogen alleen lasten worden opgepakt die binnen het grijpbereik vallen.

De damwandengrijper mag nooit worden gebruikt om damwanddelen uit de grond te trekken.

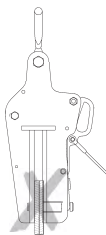
Elke verandering aan het hijshulpmiddel is verboden.

Het is verboden om het hijshulpmiddel te gebruiken voor het vervoer van personen.

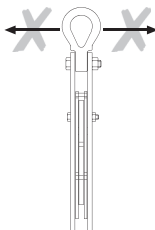
Tijdens het verplaatsen van de last mag deze niet slingeren (fig. 1) of in contact komen met andere objecten.



Met het hijshulpmiddel mag maar één damwanddeel per keer worden getransporteerd.



Het is verboden om zijdelingse krachten op het hijshulpmiddel uit te oefenen.



Het apparaat zelf nooit als aanslagmiddel gebruiken voor kabels, kettingen of stropen.

De hijspen moet door de te transporteren damwand en helemaal in het gat aan de andere kant van de bek geschoven worden.

Het hijshulpmiddel mag niet met de hijspenhendel worden begeleid onder last. De damwand kan losraken!

Het hijshulpmiddel niet van grote hoogte laten vallen.

Het apparaat niet in explosiegevaarlijke omgevingen gebruiken.

## INSPECTIE VOOR INGEBRUIKNAME

Volgens de bestaande nationale/internationale ongevallenpreventie c.q. veiligheidsvoorschriften moeten hijs hulpmiddelen geïnspecteerd worden:

- naar gevarenbeoordeling van de eigenaar,
- voor eerste ingebruikname,
- voor heringebruikname na een periode van buitengebruikstelling,
- na fundamentele veranderingen,
- maar in ieder geval 1 x per jaar door een bevoegd persoon.

***LET OP: bij uitzonderlijke bedrijfsomstandigheden (bv. bij galvaniseringsprocessen) kunnen kortere keuringsintervallen noodzakelijk zijn.***

Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door gespecialiseerde bedrijven die originele TIGRIP onderdelen gebruiken. De componenten van het apparaat moeten worden geïnspecteerd (in het algemeen bestaand uit een visuele en functionele inspectie) op gebreken, slijtage, corrosie of andere onregelmatigheden, en alle veiligheidsvoorzieningen moeten worden getest op hun goede conditie en werking. De inbedrijfstelling en de periodieke controles moeten worden gedocumenteerd (bv. in een CMCO keuringsboekje). De resultaten van inspecties en de juiste uitvoering van reparaties moeten op verzoek kunnen worden getoond. Lakbeschadigingen moeten worden bijgewerkt om corrosieschade te voorkomen. Alle bewegende en glijdende delen moeten licht worden gesmeerd. Bij sterke vervuiling moet het apparaat gereinigd worden.

## INSPECTIE VOOR WERKAANVANG

Controleer dat het boorgat van de damwand waar de grijper op geplaatst wordt vrij is van vuil en verontreinigingen.

Het gehele hijs hulpmiddel moet op beschadigingen, scheuren en vervormingen worden gecontroleerd.

Het hijs hulpmiddel moet makkelijk geopend en gesloten kunnen worden.

## GEBRUIK VAN HET HIJS HULPMIDDEL

Open de damwandgrijper en schuif deze op de te transporteren damwand totdat het mogelijk is om de hijspen in het boorgat te plaatsen. Door de hijspenhendel in te duwen gaat de hijspen door het boorgat van de damwand en in het gat aan de andere kant van de bekopening.

De damwand voorzichtig oppakken en transporteren.

***LET OP: in belaste toestand nooit de damwandgrijper begeleiden met de hijspenhendel. De damwand kan losraken!***

***LET OP: het touw moet vrij hangen. Deze mag niet mensen in de weg zitten of verwonden tijdens het transport. Het touw mag ook niet ergens in blijven hangen.***

## INSPECTIES / ONDERHOUD

Volgens de bestaande nationale en internationale ongevallenpreventie c.q. veiligheidsvoorschriften moeten hijs hulpmiddelen geïnspecteerd worden:

- naar gevarenbeoordeling van de eigenaar,
- voor eerste ingebruikname,
- voor heringebruikname na een periode van buitengebruikstelling,
- na fundamentele veranderingen,
- maar in ieder geval 1 x per jaar door een bevoegd persoon.

***LET OP: bij uitzonderlijke bedrijfsomstandigheden (bv. bij galvaniseringsprocessen) kunnen kortere keuringsintervallen noodzakelijk zijn.***

Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door gespecialiseerde bedrijven die originele TIGRIP onderdelen gebruiken. De componenten van het apparaat moeten worden geïnspecteerd (in het algemeen bestaand uit een visuele en functionele inspectie) op gebreken, slijtage, corrosie of andere onregelmatigheden, en alle veiligheidsvoorzieningen moeten worden getest op hun goede conditie en werking.

De inbedrijfstelling en de periodieke controles moeten worden gedocumenteerd (bv. in een CMCO keuringsboekje).

De resultaten van inspecties en de juiste uitvoering van reparaties moeten op verzoek kunnen worden getoond.

Lakbeschadigingen moeten worden bijgewerkt om corrosieschade te voorkomen. Alle bewegende en glijdende delen moeten licht worden gesmeerd. Bij sterke vervuiling moet het apparaat gereinigd worden.

**Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door gespecialiseerde bedrijven die originele TIGRIP onderdelen gebruiken.**

Nadat reparaties zijn uitgevoerd en na langere periodes van buiten gebruikstelling, moet het hijs hulpmiddel geïnspecteerd worden alvorens het opnieuw in gebruik te nemen.

De inspecties moeten door de eigenaar in werking worden gesteld.

## **TRANSPORT, OPSLAG EN VERWIJDERING**

**Neem het volgende in acht bij het vervoer van het apparaat:**

- Niet laten vallen of er mee gooien, altijd voorzichtig neerzetten.
- Gebruik passende vervoersmiddelen. Dit hangt af van de plaatselijke omstandigheden.

**Bij opslag of tijdelijke buitengebruikstelling van het apparaat moeten de volgende punten in acht worden genomen:**

- Bewaar het apparaat op een vorstvrije, schone, droge plaats.
- Bescherm het apparaat, met inbegrip van alle bijbehorende onderdelen, tegen vuil, vocht en schade door middel van een geschikte afdekking.
- Als het apparaat weer wordt gebruikt na een langere buitengebruikstelling, moet deze geïnspecteerd worden door een vakbekwaam persoon.

**Verwijdering:**

Na de definitieve buitengebruikstelling van het apparaat, deze compleet of in delen recyclen en, indien van toepassing, de gebruikte smeermaterialen (olie, vet, enz.) overeenkomstig de wettelijke bepalingen verwijderen.

**Meer informatie en downloadbare handleidingen zijn beschikbaar op [www.cmco.eu](http://www.cmco.eu)!**

**Beschreibung**

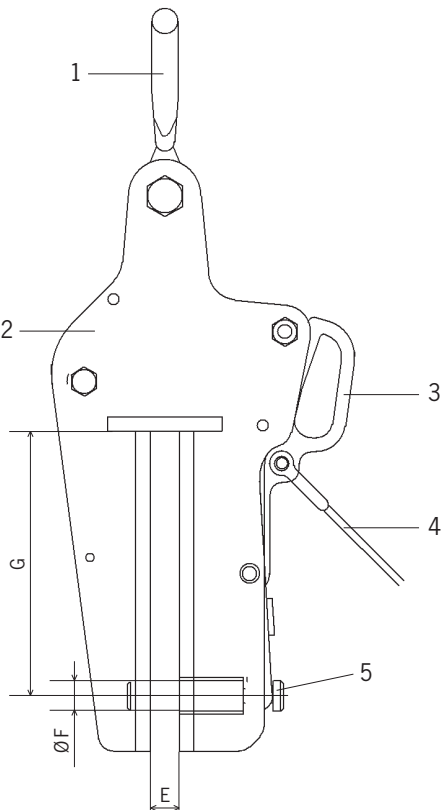
- 1 Schäkel
- 2 Gehäuse
- 3 Entriegelungshebel
- 4 Seil
- 5 Sicherungsbolzen

**Description**

- 1 Shackle
- 2 Cover
- 3 Unlatching lever
- 4 Rope
- 5 Retaining pin

**Description**

- 1 Manille
- 2 Châssis
- 3 Levier de déverrouillage
- 4 Câble
- 5 Goupille de sécurité



| <b>Modell / Model / Modèle</b>                   |        | <b>TCP 1,5</b> | <b>TCP 3,0</b> | <b>TCP 5,5</b> |
|--------------------------------------------------|--------|----------------|----------------|----------------|
| Tragfähigkeit / Capacity / Capacité              | [kg]   | 1.500          | 3.000          | 5.500          |
| Schlitztiefe / Slot depth / Profondeur d'encoche | G [mm] | 180            | 180            | 180            |
| Schlitzbreite / Slot width / Largeur d'encoche   | E [mm] | 18             | 24             | 24             |
| Bolzen Ø / Pin Ø / Goupille Ø                    | F [mm] | 20             | 24             | 30             |
| Gewicht / Weight / Poids                         | [kg]   | 12,2           | 19,5           | 26,7           |

**Tab. 1**